



## Bürgerbeteiligung – ja, nein - wie? Eine Chance oder eine Last für die Politik?

Theorie und Praxis der Partizipation von BürgerInnen und Interessengruppen:  
Gemeindeentwicklung, Mobilitätskonzept, Projektplanung...

Mittwoch, 2. Mai 2012

unter Beteiligung von

- Prof. Dr. Klaus Selle, Lehrstuhl für Stadtentwicklung an der RWTH Aachen
- Thomas Haigis, Freiwilligenagentur Filderstadt & Bürgerbüro,
- Birgit Oelkers, Prozessbegleiterin bei zahlreichen kommunalen Projekten



- Informationsrechter
- «Asprochmeiglechkeeten»
- Bedeelegungs(srechter)
- Referendum

# Aarhus-Konvention (adoptiert via Gesetz vom

**31. Juli 2005** portant approbation de la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, faite à Aarhus (Danemark), le 25 juin 1998)

## **Regelt den Droit à l'information am Ëmweltberäich am breede Sënn vum Wuert:**

- Recht op Zougang zu Informatiounen am Ëmweltberäich
- Obligatioun fir déi ëffentlech Hand am Laf vun 1 Mount eng Äntwert ze ginn
- Argumentatiounspflicht vun engem Refus
- Noutwendegkeet vun der ëffentlecher Hand fir Kontaktstellen unzeginn, liichten Accès ze assuréieren...
- *an: (« .. Deviennent progressivement disponibles dans des bases de données électroniques... »)*

## Aarhus-Konventioun regelt: **Participatioun vum Bierger**

« 3. Pour les différentes étapes de la procédure de participation du public, il est prévu **des délais raisonnables** laissant assez de temps pour informer le public conformément au paragraphe 2 ci-dessous et pour que le public se prépare et **participe effectivement aux travaux tout au long du processus décisionnel** en matière d'environnement » (artikel 6)

4. Chaque Partie prend des dispositions pour que la participation du public commence **au début de la procédure**, c'est-à-dire **lorsque toutes les options et solutions sont encore possibles et que le public peut exercerr une réelle influence** »

## Aarhus-Konventioun regelt **Klorecht**

## **Gesetz vum 25. November 2005 « Fräien Zougang zu Informatiounen am Ëmweltberäich »** (« concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement ») **regelt e.a. Obligatioun**

- fir déi ëffentlech Hand Informatiounen zur Verfügung ze stellen, e.a. ouni datt den « Antragsteller » argumentéiere muss firwat hien déi brauch
- Festleeë vu Responsabler fir den « Droit à l'information »
- Methode vum gudden Zougang (Artikel 5), e.a. duerch
  - \* gratis Konsultatiounsméiglechkeet sur place
  - \* Ausstelle vu Copien
  - \* Gratis zur Verfügung stellen vun Dokumenter ggf. « par voie électronique »

Rekursmeiglechkeet virum « Tribunal administratif » 30 Deeg no Refus oder no Expiratioun vum Délai gemäss Artikel 6 meiglech

**« Loi du 1er décembre 1978 réglant la procédure administrative non contentieuse » regelt e.a. generell  
Rechter:**

*« Ces règles doivent notamment assurer le respect des droits de la défense de l'administré en aménageant dans la mesure la plus large possible la participation de l'administré à la prise de la décision administrative.*

*Dans ce cadre, elles assurent la collaboration procédurale de l'administration, consacrent le droit de l'administré d'être entendu et **d'obtenir communication du dossier administratif**, imposent la motivation des actes administratifs et indiquent le mode de procéder des organismes consultatifs. »  
(Artikel 1)*

## Règlement grand-ducal du 8 juin 1979 relatif à la procédure à suivre par les administrations relevant de l'Etat et des communes (Art. 5.)

*« Lorsqu'une décision administrative est susceptible d'affecter les droits et intérêts de tierces personnes, l'autorité administrative doit lui donner une **publicité adéquate mettant les tiers en mesure de faire valoir leurs moyens.***

*Dans la mesure du possible, l'autorité administrative doit rendre publique l'ouverture de la procédure aboutissant à une telle décision.*

*Les personnes intéressées doivent avoir la possibilité de faire connaître leurs observations.*

*La décision définitive doit être portée par tous moyens appropriés à la connaissance des personnes qui ont présenté des observations. »*



## Verschidde Gesetzer gesi Reklamatiounsmeiglechkeeten am Kader vu Prozeduren fir

- **Gesetz betreffend d'Landesplanung** (*« loi du 21 mai 1990 concernant l'aménagement du territoire »*), gëtt am Ablack reforméiert
- **Kommodo-Inkommodo-Gesetzgebung** (*« loi du 10 juin 1999 relative aux établissements classés »*)
- **Naturschutzgesetz** (*« loi du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles »*)



## Verschiedde Gesetzer gesinn och direkt Participatiounsmeiglechkeeten fir

- **Naturparkgesetzgebung:** Abannung am Laaf vum Prozess virgeschriwen (« *loi du 10 août 1993 relative aux parcs naturels* »)
- **Landesplanungsgesetz:** à voir je no Reform wou elo vum Gesetz gemach gött

**Gesetz betreffend Bebauung** (loi du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain modifiée...)

## **Bei zentralem Artikel leider kéng virgeschriwwe Participatioun vun de Leit**

*Artikel 5: « Le projet d'aménagement général d'une commune est élaboré sur base d'une **étude préparatoire** portant sur l'ensemble du territoire communal et se composant:*

- a) **analyse globale de la situation existante** basée sur un inventaire portant sur le cadre urbanisé existant, sur la structure socio-économique, sur les équipements publics ainsi que sur les paysages et les éléments constitutifs du milieu naturel et faisant état des données des plans d'action établis pour les zones spécifiées dans la cartographie stratégique du bruit;*
- b) de la détermination d'une **stratégie de développement à court, moyen et long terme**, développée à partir du contexte national et régional de l'aménagement du territoire et d'options politiques spécifiques à la commune;*
- c) de **propositions concrètes** concernant la mise en oeuvre de cette stratégie;*

## **Art 9 regelt Asprochméiglechkeeten vun de Leit bei der Fäerdegstellung vum PAG:**

- 15 Deeg nom Vote am Gemengerot ass während 30 Deeg en Aushang mat allen Ënnerlagen zum PAG wou all Leit kënne hier Meenung soen
- Rekursrecht géint den zeréckbehalene Plang ass méiglech vu Leit wou e Recours gemaach haten.

Weider Artikelen regelen Asprochmeiglechkeeten bei der Erstellung vu Détailnotzungspläng ... PAP'en

# Referendum - consultation populaire

**Gemäss Gemengegesetz** (loi communale du  
13 décembre 1988)

*« Art. 35. Le conseil communal peut appeler les électeurs à se prononcer par la voie du référendum dans les cas d'intérêt communal et sous les conditions qu'il détermine. Le référendum est de droit lorsque la demande en est faite par 1/5 des électeurs dans les communes de plus de 3000 habitants, et par 1/4 des électeurs dans les autres communes. Dans ces cas, le conseil doit organiser le référendum dans les trois mois de la demande. »*

**Art. 36. Sans préjudice des dispositions de l'article 35, le conseil communal ou le collège des bourgmestre et échevins peuvent inviter les administrés de la commune, en totalité ou en partie, à faire connaître leur opinion au sujet d'un problème communal spécifique.**

*La participation est facultative.*

*Les modalités sont déterminées par l'autorité consultante.*

*Le résultat de la consultation est communiqué au conseil communal.*

*Weider Détailler am: « Règlement grand-ducal du 18 octobre 1989 organisant les modalités du référendum prévu par l'article 35 de la loi communale du 13 décembre 1988 »*